



برنامج نورث كارولينا  
للأطفال دون سن الثلاث  
سنوات

إشعار عن حقوق  
الطفل والأسرة



فرع التدخل المبكر  
قسم صحة النساء والأطفال  
قطاع الصحة العامة  
وزارة الصحة والخدمات الإنسانية في نورث كارولينا  
هاتف رقم: 707-5520 (919)

إبريل 2013

يمكنك تنزيل نسخ إضافية من [www.bearly.nc.gov](http://www.bearly.nc.gov)

# برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات

## معلومات الاتصال

الهيئة المحلية لتقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات التي أتبع لها:

عنوان الهيئة \_\_\_\_\_

رقم هاتف الهيئة \_\_\_\_\_

رقم الفاكس الخاص بالهيئة: \_\_\_\_\_

منسق خدمات التدخل المبكر الخاص بي: \_\_\_\_\_ ::

رقم هاتفه /هاتفها: \_\_\_\_\_

معلومات اتصال أخرى

العنوان: \_\_\_\_\_

البريد الالكتروني: \_\_\_\_\_

رقم الهاتف الجوال: \_\_\_\_\_

ملاحظات:

## برنامج نورث كارولينا للأطفال دون الثلاث سنوات

### إخطار عن حقوق الطفل والأسرة

يصف الإخطار الخاص ببرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات عن حقوق الطفل والعائلة حقوق عائلتك، كما هو محدد في القانون الفيدرالي المعروف بالقانون الأمريكي لتعليم الأطفال من ذوي الإعاقة. يقرر الجزء C من القانون الفيدرالي الأمريكي لتعليم الأطفال من ذوي الإعاقة خدمات التدخل المبكر للأطفال والرضع المؤهلين (الأعمار التي تتراوح من الميلاد حتى السنة الثالثة). في نورث كارولينا، يعرف الجزء C من نظام القانون الفيدرالي ببرنامج التدخل المبكر، أو برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات.

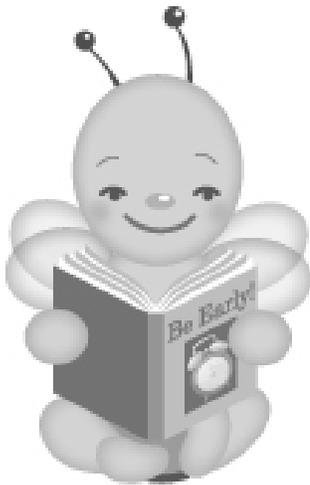
الهيئة الرئيسية لبرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات في نورث كارولينا تعد هي فرع التدخل المبكر من قسم صحة النساء والأطفال في قطاع نورث كارولينا للصحة العامة. على المستوى المحلي، هيئات تقديم خدمات للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة التابعة لفرع التدخل المبكر تقوم بإدارة، والإشراف على، ومراقبة البرامج والأنشطة الخاصة ببرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات. هناك هيئات منتشرة في جميع أنحاء الولاية لتقديم الخدمات والتي توفر إمكانية الحصول على، ومراقبة خدمات برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات. تخدم هيئات تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة كل الـ 100 مقاطعة في نورث كارولينا في المقاطعة ذات المنطقة الواحدة للخدمات الطبية أو المقاطعة التي توجد بها مناطق متعددة للخدمات الطبية.

هذه الوثيقة هي إشعار رسمي عن حقوقك تماشياً مع القانون واللوائح الفيدرالية. قليل من المصطلحات الموجودة فيه قد تكون غير معروفة بالنسبة لك. ومن ثم، فإننا نقوم بتعريف بعض الكلمات حينما تظهر لأول مرة في الوثيقة والكلمات الأخرى في قاموس المصطلحات الوارد في نهاية هذه الوثيقة. الكلمات التي تم تعريفها في قاموس المصطلحات أو كما تظهر في الوثيقة يتم الإشارة إليها بخط عريض عند ظهورها في الفقرة.

يستطيع منسق خدمات التدخل المبكر الذي يعمل مع عائلتك اقتراح موارد وأدوات متعددة لمساعدتك في فهم حقوقك.

## جدول المحتويات

المقدمة.....	1	صفحة رقم
الإخطار المسبق.....	2	صفحة رقم
موافقة الوالدين.....	3	صفحة رقم
فحص السجلات.....	4	صفحة رقم
سرية المعلومات.....	6	صفحة رقم
تسوية المنازعات.....	7	صفحة رقم
الوالد الوكيل.....	10	صفحة رقم
قاموس المصطلحات.....	11	صفحة رقم







## المقدمة

- إذا كان مؤهلاً وفقاً لبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون الثلاث سنوات ، يكون لك الحق في تلقي خدمات التدخل المبكر المناسبة والملائمة لطفلك وللعائلة كما هو محدد في الخطة الفردية لخدمات الأسرة في خلال 30 يوم من إضافة الخدمة إلى الخطة الفردية لخدمات الأسرة.
- الحق في الحصول على التقييم، والتقدير، ووضع الخطة الفردية لخدمات الأسرة ، وتنسيق الخدمات، والإجراءات الوقائية مجاناً بدون تحمل أي تكلفة من قبل العائلات.
- الحق في الموافقة على أو رفض التقييمات الخاصة بتحديد الأهلية للالتحاق بالبرنامج، والتقدير، والخدمات.
- الحق في الحصول على دعوة كتابية والمشاركة في كل اجتماعات الخطة الفردية لخدمات الأسرة.
- الحق في تلقي إخطار مسبق كتابي عشرة (10) أيام قبل أن يتم اقتراح تعديل أو رفضه في التعريف، والتقييم، أو التسكين (المكان الذي يتلقى فيه طفلك الخدمات) الخاص بطفلك، أو عند تقديم الخدمات لطفلك أو عائلتك.
- الحق في تلقي الخدمات في البيئة الطبيعية الخاصة بطفلك إلى الحد الأقصى المناسب في تلبية احتياجات طفلك التنموية.
- حق الاحتفاظ بسرية المعلومات الشخصية (معلومات التعريف الشخصي).
- الحق في الحصول على نسخة أولية من سجل خدمات التدخل المبكر لطفلك بدون تحمل أية تكاليف.
- الحق في مراجعة و تصحيح سجلات التدخل المبكر، إذا لزم الأمر
- الحق في استلام نسخة مجانية، عن كل مرحلة تقييم للأهلية، وتحديد، وتقييم الطفل، وتقييم العائلة، وعن الخطة الفردية لخدمات الأسرة في أقرب وقت ممكن بعد كل اجتماع خاص بالخطة الفردية لخدمات الأسرة.
- الحق في الحصول على إجراءات قانونية من أجل حل وتسوية الشكاوى التي تتعلق بأية مسألة تخص التعريف، والتقييم، والأهلية، والتسكين (أين يتلقى طفلك الخدمات) أو تقديم خدمات التدخل المبكر لطفلك.
- تم تصميم برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات من أجل زيادة مشاركة العائلة وتأكيد الحصول على الموافقة الأبوية (تصريح) في كل خطوة من عملية التدخل المبكر ابتداء من الإحالة، والاستمرار عندما نحدد إذا كان طفلك مؤهلاً والتخطيط وتقديم الخدمات التي يحتاجها طفلك وأسرتك.
- برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات هو جزء من نظام قومي للتدخل المبكر تم ذكره في الجزء C من القانون الفيدرالي المسمى بقانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة. اللوائح الفيدرالية الخاصة ببرنامج التدخل المبكر (المذكورة في قانون اللوائح الفيدرالية (CFR) 34 CFR الجزء 303) تنطبق على برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات.
- يتضمن برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات على إجراءات وقائية لحماية الحقوق المذكورة في البرنامج الخاصة بالأطفال الذين يتم إحالتهم إلى و/أو إدراجهم في برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات، وحماية حقوق آبائهم. يجب أن يتم إبلاغ الآباء بهذه الإجراءات الوقائية كما هو محدد وفقاً للوائح الفيدرالية في قانون اللوائح التنظيمية الفيدرالية رقم 34 CFR 303.400-438، متضمناً ذلك خيارات حل النزاعات في اللائحة رقم 34 من قانون اللوائح الفيدرالية CFR 303.430-438، حتى يتمكنوا من الاشتراك بنشاط وأن يكون لديهم دور القيادة في الخدمات التي يتم تقديمها لأطفالهم وعائلاتهم. هذه الوثيقة الخاصة بحقوق الوالدين هي إخطار رسمي عن الإجراءات الوقائية للأطفال والأسر كما هو محدد وفقاً للجزء C من اللوائح الفيدرالية.
- الاشتراك في برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات اختياري لك ولأسرتك. في برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات ، لديك الحقوق التالية:
- فرصة الحصول على تقدير متعدد المجالات والاختصاصات لتحديد ما إذا كان طفلك مؤهلاً إذا لم يكن لديه أو لديها ظرف خطر قائم أو لديه حالة قائمة لتأخر النمو وفقاً للسجلات الطبية أو السجلات الأخرى الخاصة بطفلك و، إذا كان مؤهلاً، تتاح لك فرصة الحصول على التقييمات ووضع خطة فردية لخدمات الأسرة في غضون أربعة وخمسين (45) يوماً من الإحالة.

- فرصة الحصول على وساطة اختيارية لحل أية منازعات متعلقة بأية مسألة وفقا لسياسات برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات.
  - الحق في تقديم شكوى للولاية إذا كانت أية هيئة تابعة للولاية، أو هيئة محلية، أو أي شخص معتمد مقدم للخدمة قد انتهك شرط فيدرالي أو خاص بالولاية مذكور في الجزء C.
  - الحق في تسوية الشكاوى في أقل وقت.
- بالإضافة إلى هذه الحقوق العامة، يحق لك الحصول على إخطار عن الإجراءات الوقائية المحددة تحت برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات (الجزء C، القسم الفرعي E)، التي يتم شرحها في الصفحات التالية.

### إخطار مسبق:

إذا كانت لغتك الأصلية أو أية وسيلة للتواصل ليست لغة مكتوبة، يجب علي هيئة تقديم خدمات للأطفال ذوي الإعاقة أن تتخذ خطوات للتأكد من أن:

- أن يتم ترجمة الإخطار شفويا أو بأية طريقة أخرى لك بلغتك الأصلية أو أية وسيلة تواصل أخرى.
- أن تفهم محتوى الإخطار.
- هناك دليل مكتوب أنه قد تم الوفاء بشروط هذا القسم.

إذا كنت تعاني من الصمم أو تعاني من صعوبة في السمع، أو كفيف، أو ليست لديك لغة مكتوبة، عندئذ يجب أن تكون وسيلة التواصل هي تلك التي تعتاد علي استخدامها ( مثل لغة الإشارة، برايل أو التواصل الشفهي).



يجب أن يتم تسليمك إخطار كتابي مسبق عشرة أيام قبل بدء برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات، من خلال هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة التابعة لفرع خدمات التدخل المبكر، في اتخاذه لإجراءات محددة. يمكنك المتابعة بشكل أسرع بدلا من انتظار العشرة أيام إذا كنت تريد فعل ذلك. تلك الإجراءات تخص اقتراح أو رفض بدء أو تغيير التعريف، التقييم، أو التسكين ( أين يتلقى الطفل الخدمات) الخاص بطفلك، أو تقديم خدمات التدخل المبكر لطفلك ولأسرتك.

الإخطار الكتابي يجب أن يبلغك:

- الإجراء الذي يتم اقتراحه أو رفضه.
- الأسباب وراء اقتراح أو رفض الإجراء.
- كل الإجراءات الوقائية المتوفرة وفقا لبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات لهذا الإجراء.
- إجراءات الشكوى الخاصة ببرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات، متضمنة وصف كيفية تقديم شكوى والمواقيت الزمنية لتلك الإجراءات. ( انظر قسم تسوية النزاعات في هذه الوثيقة)

يجب أن تتم كتابة الإخطار بلغة مفهومة للعامة وأن يتم توفيره لك بلغتك الأصلية أو باللغة التي اعتدت على استخدامها، ما لم يكن ممكنا القيام بذلك بشكل واضح.

## موافقة الوالدين

تعني الموافقة أن:

- تم إبلاغك بشكل كامل بالمعلومات عن النشاط الذي يتم السعي للحصول على الموافقة عليه. تم تقديم المعلومات بـ لغتك الأصلية، أو بوسيلة التواصل الخاصة بك، ما لم يكن ذلك ممكنا بشكل واضح.
- أنك تفهم وتوافق كتابيا، على تقديم النشاط الذي يتم السعي للحصول على موافقتك عليه، وأن الموافقة تصف النشاط وتدرج قائمة السجلات (إذا كان هناك أية سجلات) التي سيتم التصريح برؤيتها، ولمن سيتم إعطاؤه تلك السجلات.
- أنك تتفهم أن منحك الموافقة شيء اختياري بالنسبة لك وأنت قد تقوم بإلغاء هذه الموافقة كتابيا في أي وقت.

إذا قمت بإلغاء الموافقة، لا ينطبق هذا الإلغاء على أي نشاط حدث قبل إلغاء هذه الموافقة.

يجب أن يتم طلب موافقتك الكتابية:

- قبل القيام بإجراء التقييمات والتقدير الخاصة بطفلك.
- قبل أن تبدأ خدمات التدخل المبكر.
- قبل أن تقوم مؤسسة ذات نفع عام أو شركة التأمين الحكومي أو التأمين الخاصة بدفع قيمة الخدمات.
- قبل الإفصاح عن أي معلومات شخصية (معلومات التعريف الشخصي)، ما عدا ما هو مطلوب بموجب القانون.

إذا لم تقم بإعطاء موافقتك، لن يمكن اتخاذ الإجراء.

لوائح الجزء C من القانون الفيدرالي (34 CFR 303.414) وقانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية، ( 34 CFR 99.31) الذي يشترط على وجوب الحصول على موافقة الوالدين قبل أن يتم التالي فيما يخص المعلومات الشخصية (معلومات التعريف الشخصي):

- الإفصاح عنها لأي فرد بخلاف المسؤولين التابعين للمتعاقد أو المقدم لهذه الخدمات عند تجميع أو استخدام المعلومات وفقا للجزء C، ما لم يكن مصرح بذلك بموجب قانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية ( 34 CFR 99.31)
- استخدامها لأي غرض آخر بخلاف تلبية شرط من الشروط وفقا للجزء C.

تتضمن المعلومات الشخصية (معلومات التعريف الشخصي):

- اسم طفلك أو أسماء أعضاء العائلة الآخرين.
  - عنوان طفلك أو عائلة الطفل.
  - معرف شخصي، مثل رقم الضمان الاجتماعي الخاص بطفلك أو بك.
  - قائمة من الخصائص الشخصية أو معلومات أخرى والتي ستجعل القدرة على التعرف على طفلك من السهل تتبعها.
- لا يمكن الإفصاح عن معلومات من سجل التدخل المبكر الخاص بطفلك من قبل أي متعاقد خدمات تدخل مبكر أو مقدم خدمات التدخل المبكر إلي الهيئات الأخرى بدون الحصول على موافقتك ما لم يكن مصرحا للمتعاقد أو مقدم الخدمة القيام بذلك وفقا لقانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية.

وفقا لقانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية وقانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة الجزء C، برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات مصرح له وملزم بالكشف عن اسم طفلك وتاريخ ميلاده، ومعلومات الاتصال الخاصة بك (متضمنا ذلك الأسماء، والعناوين، وأرقام الهاتف) بدون الحصول على موافقتك وذلك لهيئات التعليم الرسمية وهيئات التعليم المحلية التي يقع فيها مكان مسكن طفلك. تلك المعلومات لازمة لتعريف جميع الأطفال المحتمل أن يكونوا مؤهلين لتلقي الخدمات وفقا للجزء B من القانون الأمريكي لتعليم الأطفال.

إذا لم تقم بإعطاء موافقة على التقييم، والتقدير، أو خدمات التدخل المبكر، سيقوم برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات بالقيام بالعديد من الجهود المعقولة من أجل التأكيد أنك:

- مدركا تماما لطبيعة التقييم، والتقدير، والخدمات التي ستكون متاحة .
  - تتفهم أن طفلك لن يكون قادرا على الحصول على التقييم، والتقدير أو خدمات ما لم يتم إعطاء الموافقة.
- بالإضافة إلى ذلك، كوالد لطفل تم إحالته إلى أو كان مؤهلا لبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات، يمكنك الموافقة على أو رفض تلقي أي خدمات تدخل مبكر معروضة لطفلك أو أعضاء العائلة الآخرين بدون فقد خدمات تدخل مبكر أخرى. يمكنك أيضا رفض خدمة بعينها بعد الموافقة عليها في البداية، بدون فقد خدمات تدخل أخرى.

## فحص السجلات

**تسجيل الاطلاع على السجلات-** كل هيئة تقديم خدمات للأطفال ذوي الإعاقة يجب أن تحتفظ بسجل عن كل فرد يطلع على سجلات خدمات التدخل المبكر ( باستثناء اطلاق الوالدين أو الموظفين المصرح لهم من هيئة تقديم الخدمات)، يتضمن ذلك اسم الفرد، وتاريخ الاطلاع على المعلومات، والغرض الذي من أجله تم التصريح للفرد باستخدام سجل التدخل المبكر.

إذا تضمن أي سجل من سجلات التدخل المبكر معلومات عن أكثر من طفل واحد، فإن لديك الحق في فحص ومراجعة المعلومات المرتبطة بطفلك فقط، أو أن يتم إبلاغك عن تلك المعلومات المحددة عن طفلك.

يمكن لهيئة تقديم خدمات الأطفال ذوي الإعاقة أن تزودك بقائمة عن أنواع وأماكن سجلات التدخل المبكر التي تم جمعها، والاحتفاظ بها، أو استخدامها من قبل هذه الهيئة.

**رسوم الحصول على السجلات –** قد تطلب هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة دفع رسوم مقابل الحصول على نسخ من سجلات التدخل المبكر عندما يتم التأكد من أن الرسم لا يمنعك من ممارسة حقك بطريقة فعالة في الفحص ومراجعة سجلات التدخل المبكر. يجب أن توفر هيئة تقديم الخدمات، بدون تحملك أدنى تكلفة، نسخة عن كل تقدير، وتقييم للطفل، وتقييم العائلة والخطة الفردية لخدمات الأسرة في أقرب وقت ممكن بعد كل لقاء مرتبط بالخطة. هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة قد لا تطالبك بدفع رسوم للبحث عن أو لاسترجاع المعلومات.

**تعديل السجلات –** إذا كان لديك اعتقاد بأن المعلومات المذكورة في سجلات التدخل المبكر التي تم جمعها، أو الاحتفاظ بها، أو بطريقة أخرى تم تناولها من قبل برنامج الأطفال تحت سن الثلاث سنوات غير دقيقة، أو مضللة، أو تقوم باختراق الخصوصية أو حقوق أخرى لك أو لطفلك، يمكنك الطلب أن تقوم هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات أو الهيئة المشاركة التي تحتفظ بالمعلومات أن تقوم بتعديلها.

يجب أن تقرر هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات ما إذا كانت ستعدل المعلومات نزولاً على طلبك، في خلال فترة زمنية معقولة بعد تلقيها مثل هذا الطلب.

إذا رفضت هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات أن تقوم بتعديل المعلومات بناء على طلبك، يجب أن تبلغك الهيئة بالرفض وتتصك باستخدام حقك في عقد جلسة استماع قانونية.

طبقاً لإجراءات سرية المعلومات التي يتم شرحها في القسم التالي، لديك الفرصة في أن تتحرى وتراجع جميع سجلات التدخل المبكر التي تم جمعها عن طفلك وعن عائلتك، والاحتفاظ بها، أو تم استخدامها من قبل البرنامج. قد تكون السجلات متعلقة بالملاحظة، وإعداد التقييمات، والتقديرات، تحديد الأهلية للالتحاق بالبرنامج، وضع وتنفيذ الخطة الفردية لخدمات الأسرة، وتقديم خدمات التدخل المبكر، والشكاوى الفردية فيما يتعلق بالخدمات التي يتم تقديمها لطفلك. يتضمن ذلك أي جزء يقوم بتسجيله مقدم خدمات التدخل المبكر الخاص بطفلك.

**حقوق الاطلاع على السجلات –** إذا كنت ستطلب عمل فحص لسجل طفلك، فإن هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة يجب عليها أن تقوم بتنفيذ طلبك بدون أي تأخير مبرر وفي أي حال من الأحوال لا يجب أن يتعدى هذا 10 أيام بعد قيامك بطلب الفحص. ستقوم هيئة تقديم الخدمات بتنفيذ طلبك قبل عقد أية لقاءات بشأن الخطة الفردية لخدمات الأسرة أو أي جلسة استماع قانونية متعلقة بالتعريف، أو التقييم، أو التسكين أو تقديم الخدمات المناسبة للتدخل المبكر.

يتضمن الحق في تقصي ومراجعة سجلات خدمات التدخل المبكر:

- حق الحصول على رد من هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة على التساؤلات المنطقية للحصول على تفسيرات وشروح لسجلات هيئة خدمات التدخل المبكر.
- الحق في طلب أن تقوم هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة بتوفير نسخ من سجلات التدخل المبكر التي تحتوي على تلك المعلومات، وما إذا كان عدم استطاعة توفير هذه النسخ سيمنعك بطريقة فعالة من ممارسة حقك في تقصي ومراجعة سجلات هيئة خدمات التدخل المبكر.
- الحق في أن يكون هناك شخص يمثلك يقوم بفحص ومراجعة سجلات التدخل المبكر.

تضع هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات افتراضاً بأن لديك السلطة في فحص ومراجعة سجلات التدخل المبكر المتعلقة بطفلك ما لم يكن قد تم إبلاغ الهيئة كتابياً أنه ليس لديك السلطة تحت قانون الولاية المعمول به أو حكم المحكمة الذي ينظم مثل هذه الأمور المتعلقة بالوصاية على الطفل، والانفصال والطلاق.

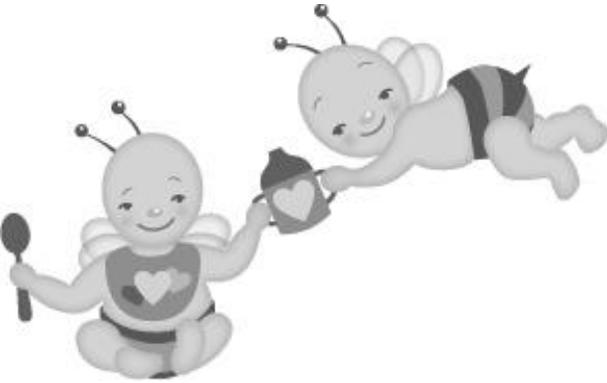
يوفر فرع خدمات التدخل المبكر فرصة عقد جلسة استماع للطعن على المعلومات المذكورة في سجلات التدخل المبكر للتأكيد على أنها ليس غير دقيقة، أو مضللة، أو غير ذلك فيما يتعلق باختراق الخصوصية أو أية حقوق أخرى للطفل.

جلسة الاستماع القانونية المعقودة للنظر بشأن تلك الأمور يجب أن يتم إدارتها وفقا للإجراءات تحت لوائح قانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية في الجزء 99.22 CFR، يمكنك أيضا أن تجد هذه الإجراءات محددة في نشرات السياسة الخاصة ببرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات للإجراءات الوقائية وتسوية النزاعات.

إذا كانت نتائج جلسة الاستماع في عملية التقرير أن المعلومات غير دقيقة، ومضللة، أو من ناحية أخرى قامت باختراق الخصوصية أو حقوق أخرى للأطفال، سوف تقوم هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة بتعديل المعلومات بناء على هذا وستعلمك بذلك كتابة.

إذا كانت نتائج جلسة الاستماع في تقرير أن المعلومات ليست غير دقيقة، ومضللة، أو من ناحية أخرى قامت باختراق الخصوصية أو حقوق أخرى للأطفال، فإنه لديك الحق أن تدلي بإفادة في سجلات هيئة خدمات التدخل المبكر الخاصة بطفلك للتعليق على المعلومات وتوضح الأسباب وراء الخلاف مع الهيئة المشاركة / مقدم الخدمة.

أي شرح يتم وضعه من قبل سجلات التدخل المبكر للطفل تحت هذا القسم لا بد أن يتم الاحتفاظ به من قبل هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات كجزء من سجلات التدخل المبكر الخاصة بالطفل طالما كان سجل التدخل المبكر أو الجزء المتنازع عليه (الجزء الموجود بالسجل الذي تختلف معه) يتم الاحتفاظ به من قبل هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات. إذا كانت سجلات التدخل المبكر للطفل أو الجزء المتنازع عليه تم الإفصاح عنه من قبل هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات أو من قبل أي طرف، لا بد أن يتم الإفصاح أيضا عن الشرح لهذا الطرف.



## سرية المعلومات

### الإجراءات الوقائية المتعلقة بسرية المعلومات

الإجراءات الوقائية التالية تم وضعها لضمان سرية سجلات الخدمة:

- كل هيئة مشاركة/مزود خدمة مشارك يحمي سرية المعلومات الشخصية (معلومات التعريف الشخصي) عند جمعها، والاحتفاظ بها، واستخدامها، وتخزينها، والإفصاح عنها، ومراحل تدميرها والتخلص منها.
- على الأقل موظف واحد من كل هيئة مسئول عن ضمان التأكد من سرية أية معلومات شخصية.
- كل الأشخاص الذين جمعوا أو استخدموا المعلومات الشخصية يتلقوا تدريباً أو تعليمات فيما يتعلق بسياسات، وإجراءات، وممارسات برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات حيث أنها تدرج تحت الجزء C من قانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة وقانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية.
- كل هيئة مشاركة تحتفظ، لدواعي الرقابة العامة، بقائمة محدثة بأسماء الموظفين والوظائف التي يشغلها هؤلاء في الهيئة ممن لديهم إمكانية الاطلاع على المعلومات الشخصية.

يجب على الهيئات المشاركة/مقدمي الخدمات المشاركين أن يبلغوا الآباء حينما تكون المعلومات الشخصية التي تم جمعها، أو تم الاحتفاظ بها، أو استخدامها من قبل برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات لم تعد مطلوبة لتقديم الخدمات للأطفال. حينما يتم إبلاغ الوالد أنه لم يعد هناك حاجة لهذه المعلومات، فإن هذه المعلومات يجب أن يتم التخلص منها إذا تقدم الوالد بطلب لذلك. إلا أنه، قد يتم الاحتفاظ بسجل دائم بدون حد زمني لاسم الطفل، وتاريخ الميلاد، ومعلومات الاتصال المتعلقة بالوالدين (متضمناً هذا العنوان ورقم الهاتف)، أسماء منسق (منسقي) تقديم الخدمة ومزود (مزودي) خدمات التدخل المبكر، ومعلومات الخروج من البرنامج (متضمناً ذلك السنة والعمر، وأية برامج قد تم الالتحاق بها عند الخروج من البرنامج).

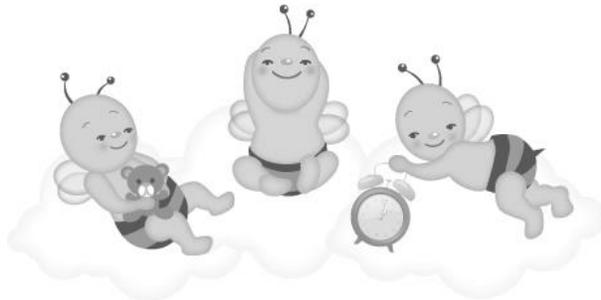
تنطبق إجراءات سرية المعلومات التي تم شرحها في هذا القسم على المعلومات عن طفلك وأسرته والتي:

1. توجد في سجلات هيئة التدخل المبكر التي تم جمعها، واستخدامها، أو الاحتفاظ بها من قبل برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات، أو من أية هيئة مشاركة.
2. تنطبق من النقطة الزمنية التي يتم فيها إحالة طفلك إلى خدمات التدخل المبكر حتى بلوغ النقطة التي لم يعد مطلوباً الاحتفاظ بهذه المعلومات من قبل البرنامج.

### إشعار عن سرية المعلومات

يجب أن يقوم برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات بتسليمك إشعاراً حينما يتم إحالة طفلك إلى هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات والذي يكون كافياً لإخبارك بطريقة وافية عن المتطلبات المتعلقة بالسرية والتي تشمل:

- وصف للطفل أو الأطفال الذي يتم الاحتفاظ بمعلوماتهم الشخصية، وأنواع المعلومات التي يتم السعي من أجل الحصول عليها، والطرق التي ينتوي البرنامج أن يستخدمها لجمع هذه المعلومات (متضمناً ذلك المصادر التي يتم جمع المعلومات منها)، استخدامات هذه المعلومات.
- ملخص للسياسات والإجراءات التي يجب على الهيئات المشاركة أن تلتزم بها فيما يتعلق بالتخزين، والكشف عن المعلومات لأطراف الأخرى، والاحتفاظ بها وتدمير أو التخلص من المعلومات الشخصية.
- سرد كل الحقوق الخاصة بالآباء والأطفال التي ترد في البرنامج فيما يتعلق بهذه المعلومات، متضمناً ذلك الحقوق وفقاً لقانون الحقوق التعليمية للأسرة والخصوصية ولوائحه التنفيذية في تشريعات القوانين الفيدرالية CFR Part 34 99A، وصف للمدى الخاص بهذا الإشعار يتم تقديمه باللغات الأصلية لمجموعات الأفراد المتنوعة في الولاية.



## تسوية النزاعات

إذا اختلفت مع الهيئة المشاركة/مزود الخدمة المشارك على تعريف، أو تقييم، أو تسكين طفلك، أو تقديم خدمات مناسبة للتدخل المبكر لطفلك أو لعائلتك، يمكنك طلب تسوية النزاعات الخاصة بمسائل تتعلق بك.

يضمن برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات التسوية الإدارية للمسائل في أسرع وقت من خلال طرق غير رسمية، مثل التحدث مباشرة إلى منسق خدمة التدخل المبكر الخاص بك أو أي شخص منوط به الاتصال في هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الاحتياجات الخاصة. برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات يعرض أيضا ثلاث عمليات رسمية: الوساطة، وجلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية، وإجراءات تقديم شكوى للولاية.

كل هذه الإجراءات يتم إتاحتها مجانا لكل العائلات.

## الوساطة

يتيح برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات إمكانية الحصول على وساطة من أجل حل الخلافات. يمكن للوساطة أن تحدث قبل أو بعد تقديم طلب لعقد جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية أو رفع شكوى للولاية. حيث أنك الوالد، يمكنك طلب وساطة من خلال تعبئة وإرسال بالبريد نموذج طلب الوالد التابع لبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات لعقد وساطة إلى:

Early Intervention Branch Head  
Division of Public Health  
1916 Mail Service Center  
Raleigh, NC 27699-1916

تؤكد إجراءات الوساطة الخاصة ببرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات أن الوساطة:

- اختيارية من جانب كل الأطراف.
- أن لا يتم استخدامها لحرمان أو تأجيل حقه في عقد جلسة استماع قانونية، أو الحرمان من أية حقوق أخرى تتمتع بها وفقا للجزء C من قانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة.
- تمت إدارتها من قبل وسيط مؤهل ومحايدين ونزيه والذي يكون مدربا على طرق وساطة فعالة.

يحتفظ برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات بقائمة من الأفراد الذين هم وسطاء جيدين وعلى اطلاع جيد ومعرفة بالقوانين والتشريعات المتعلقة بتقديم خدمات التدخل المبكر. يجب أن يتم اختيار الوسطاء على أساس عشوائي، أو متغير بشكل دائم أو على أساس محايد ومنصف.

**حيادية الوسيط** – الفرد الذي يعمل كوسيط قد لا يكون موظفا في فرع التدخل المبكر، أو هيئة لتقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقات، أو مقدم خدمة للتدخل المبكر مشارك في تقديم خدمات التدخل المبكر أو خدمات أخرى للطفل؛ ويجب أن لا يكون لديه مصلحة شخصية أو مهنية تتعارض مع موضوعية ونزاهة الشخص. الفرد الذي يتأهل أيضا ليصبح وسيطا هو ليس بموظف أو مقدم خدمة تدخل مبكر فحسب لأنه أو لأنها يتم الدفع له أو لها من قبل الهيئة أو مقدم الخدمة من أجل العمل كوسيط.

برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات مسئول عن تكلفة عملية الوساطة، متضمنا تكاليف عقد الاجتماعات.

كل جلسة في عملية الوساطة يجب أن يتم جدولتها بطريقة مناسبة زمنيا ويجب أن تعقد في مكان مناسب للجهات المتنازعة.

إذا تم حل نزاع ما من خلال عملية الوساطة، يجب أن توقع الأطراف على اتفاق ملزم قانونيا والذي يوضح الحل وينص على:

- أن كل المناقشات التي حدثت خلال عملية الوساطة يجب أن تبقى سرية وألا يتم استخدامها كدليل في أي جلسة استماع لاحقة بموجب الإجراءات القانونية أو إجراءات مدنية لأي محكمة فيدرالية تابعة للدولة أو تابعة للولاية تتلقى مساعدة وفقا للجزء C.
- اتفاق مكتوب، وموقع للوساطة تحت هذه الفقرة ساري المفعول في أي محكمة ولاية ذات اختصاص قضائي أو محكمة محلية في الولايات المتحدة الأمريكية.

تقدم لك الوساطة فرصة لحل نزاع ما بطريقة غير تخصصية. إنها اختيارية ويجب أن يتم الموافقة عليها من كلا الطرفين بحرية تامة.

- لا يكون موظفاً في فرع التدخل المبكر، أو هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة، أو أن يكون مقدماً لخدمة التدخل المبكر ولا يكون مشاركاً في تقديم خدمات التدخل المبكر أو الرعاية للطفل.
- لا يكون لديه مصلحة شخصية أو مهنية قد تتعارض مع موضوعيته أو موضوعيتها في القيام بجلسة الاستماع.

الشخص الذي يتأهل عكس لما سبق كمسئول جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية ليس بموظف في الهيئة الرئيسية التابعة للولاية أو في الهيئة المحلية (فرع التدخل المبكر أو هيئة تقديم خدمات للأطفال ذوي الإعاقة)، متعاقد خدمات التدخل المبكر أو مقدم خدمات التدخل المبكر فقط حيث أن الشخص يتم الدفع له بواسطة الهيئة أو برنامج تنفيذ أحكام جلسة الاستماع.

أي والد مشارك في جلسة الاستماع يكون لديه الحق في:

- أن يتم مرافقته وأن يتم إسداء النصح له من قبل مستشار قانوني ومن قبل أفراد ذوي معرفة أو تدريب خاص فيما يتعلق بخدمات التدخل المبكر للأطفال والرضع من ذوي الإعاقات.
- عرض الدليل ومواجهة، واستجواب، وإلزام الشهود بالحضور.
- منع تقديم أي دليل أثناء انعقاد الجلسة لم يتم الكشف عنه للوالد على الأقل قبل الجلسة بخمسة أيام.
- الحصول على سجل كتابي أو إلكتروني مدون به حرفياً ما ورد في الجلسة بدون أن يتحمل الوالد أية تكلفة.
- تلقي نسخة مكتوبة من نتائج الحقائق والقرارات بدون أن يتحمل الوالد أية تكلفة.
- أية جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية يجب أن يتم عقدها في وقت ومكان مناسبين إلي حد كبير للأباء.
- يجب أن يحرص برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات على استكمال جلسة الاستماع وتم إرسال قرار خطي بالبريد لكل طرف من الأطراف في فترة زمنية لا تتعدى 30 يوم بعد تلقي الشكوى بموجب الإجراءات القانونية الخاصة بالوالد. قد يمنح مسئول الجلسة تمديدات زمنية محددة لفترة تتعدى المدى الزمني المحدد بـ 30 يوم عند طلب الوالد أو مقدم الخدمة.
- أي طرف متضرر من النتائج والقرار المتخذ بمقتضى جلسة الاستماع أو الشكوى المقدمة للولاية يملك الحق في رفع دعوى مدنية في المحكمة الواقعة في الولاية أو المحكمة الفيدرالية.

إذا قمت باختيار عدم اللجوء إلى عملية الوساطة، برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات سيوفر فرصة للقاء، في وقت ومكان مناسبين لك، مع طرف محايد لا توجد لديه مصلحة مشتركة، من أجل شرح المزايا ولتشجيع استخدام الوساطة. لا تمنعك الوساطة من طلب عقد جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية أو تقديم شكوى للولاية في أي وقت. يمكنك في نفس الوقت طلب الوساطة وعقد جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية أو تقديم شكوى للولاية.

### الإجراءات القانونية

يمكنك طلب الحصول على جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية عن طريق ملء وإرسال استمارة طلب الوالد بالبريد للحصول على الإجراءات القانونية في برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات إلى:

Early Intervention Branch Head  
Division of Public Health  
1916 Mail Service Center  
Raleigh, NC 27699-1916

حينما يتم استلام شكوى بموجب الإجراءات القانونية، يتم تعيين مسئول جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية من أجل تنفيذ عملية تسوية الشكوى. يجب علي مسئول جلسة الاستماع أن:

- يكون لديه معرفة عن البنود الواردة في الجزء C والحاجات، والخدمات المتاحة للتدخل المبكر من أجل؛ الأطفال والرضع من ذوي الإعاقة ولأسرهم والقيام بالواجبات التالية:
- الاستماع إلى عرض وجهات النظر المرتبطة بالشكوى، وفحص كل المعلومات المرتبطة بالمشاكل والسعي للوصول إلى تسوية مناسبة سريعة زمنياً للشكوى.
- توفير سجل للإجراءات على نفقة الولاية، شاملة قرار كتابي.
- مسئولو جلسات الاستماع يجب أن يكونوا "حياديين". تعني كلمة حيادي أن الشخص المعين يقوم بدور مسئول جلسة الاستماع:

تلقي الشكوى، فرع التدخل المبكر سوف يعمل علي:

- القيام بعمل معاينة، إذا قرر فرع التدخل المبكر أن المعاينة ضرورية.
- تقدم فرصة لمقدم الشكوى بإرسال معلومات إضافية، إما شفها أو كتابيا، على المزاعم المذكورة في الشكوى.
- تقدم لهيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة أو هيئات التدخل المبكر الأخرى/مقدمي الخدمات فرصة للرد علي الشكوى، متضمنا، عرض لتسوية الشكوى وفقا لتقدير فرع التدخل المبكر وفرصة لجميع الأطراف للمشاركة طواعية وبشكل اختياري في الوساطة.
- مراجعة جميع المعلومات المرتبطة وأن تقوم بعمل تحديد مستقل فيما إذا كانت هيئة تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة، الهيئة العامة، أو مقدم خدمة التدخل المبكر قد انتهكت شرط من شروط الجزء C.
- إصدار قرار مكتوب للشخص مقدم الشكوى والذي يتناول فيه كل إدعاء في الشكوى ويحتوي على المكتشفات الخاصة بالحقائق والاستنتاجات فضلا عن الأسباب المتعلقة بالقرار النهائي للهيئة الرئيسية.
- تتضمن إجراءات للتنفيذ الفعال للقرار النهائي لفرع التدخل المبكر، متضمنة أنشطة المساعدة التقنية، والمفاوضات، والإجراءات التصحيحية لتحقيق الامتثال لهذا القرار إذا لزم الأمر.
- إذا أشار القرار النهائي إلى أن الخدمات المناسبة لم تكن /لا يتم تقديمها، يجب أن يعالج فرع التدخل المبكر:
  - عدم نجاح تقديم خدمات ملائمة، متضمنا الإجراءات التصحيحية المناسبة لتلبية احتياجات الطفل والأسرة موضوعي الشكوى (مثل الخدمات التعويضية أو التعويض المادي).
  - توفير مستقبلي مناسب للخدمات لكل الأطفال والرضع من ذوي الإعاقات المؤهلين لبرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات ولأسرهم.
- فرع التدخل المبكر سيسمح بتمديد الحد الزمني فقط:
  - عندما تطرأ ظروف استثنائية فيما يتعلق بشكوى معينة

خلال تعليق أي إجراء يتعلق بشكوى بموجب الإجراءات القانونية، ما لم يوافق على ذلك فرع التدخل المبكر أو آباء الطفل أو الرضيع ذو الإعاقة، يجب أن يستمر الطفل في تلقي خدمات التدخل المبكر المناسبة في الإعداد المحدد في الخطة الفردية لخدمات الأسرة الذي تم الموافقة عليه من قبل الآباء. إذا تضمنت الشكوى بموجب الإجراءات القانونية تطبيق لخدمات أولية مذكورة في الجزء C، يجب أن يتلقى الطفل تلك الخدمات التي ليست محل نزاع.

### شكوى رسمية

توجد في برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات سياسات وإجراءات من أجل حل الشكاوى المرفوعة من قبل فرد أو منظمة ما (متضمنا ذلك من هم من ولاية أخرى) التي تزعم أن هيئة تابعة للولاية، أو هيئة محلية، أو ممارس فردي قد انتهك شرط فيدرالي أو داخلي للولاية من شروط برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات. يجب أن تكون الشكوى مكتوبة، وموقعة، وتتضمن بيان للانتهاك المزعوم والحقائق التي تستند عليها هذه الشكوى. يجب أن يتم إرسال الشكوى بالبريد لبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات على العنوان التالي:

Early Intervention Branch Head  
Division of Public Health  
1916 Mail Service Center  
Raleigh, NC 27699-1916

حدوث الانتهاك المزعوم في فترة لا تزيد عن سنة واحدة قبل الميعاد الذي تم تلقي الشكوى فيه من قبل فرع التدخل المبكر التابع لقطاع الصحة العامة. يجب أن ترسل الجهة التي قدمت الشكوى نسخة من الشكوى إلى الهيئة العامة أو مقدم خدمة التدخل المبكر الذي يعمل على خدمة الطفل في نفس الوقت الذي تقدم فيه الجهة الشكوى لدى فرع التدخل المبكر.

يجب أن يتم حل الشكوى وتسويتها في خلال 60 يوم من تلقي شكوى مكتوبة موقعة من قبل فرع التدخل المبكر التابع لقطاع الصحة العامة. يجب أن يتم السماح بتمديد الفترة إذا حدثت ظروف استثنائية من قبل مسئول الجلسة. لا يجب أن يكون هناك تمديد بسبب الإجراءات الإدارية. في خلال الـ60 يوم من

### الوالد الوكيل

يعين برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات أب بديل في حالة:

- عدم إمكانية التعرف على الوالد.
- عدم نجاح الجهود المعقولة في تحديد مكان الوالد.
- كون الطفل قاصر تحت وصاية الولاية كما هو مقرر من قبل القوانين المعمول بها في نورث كارولينا.

الوالد الوكيل هو شخص يتم تعيينه ليقوم بدور الوالد ويحمي الحقوق لطفل يشارك في برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات. تعيين هذا الشخص يجب أن يتبع إجراءات معينة، والتي تتضمن أساليب لتحديد حاجة الطفل لأب بديل فضلا عن خطوات تعيين أب بديل للطفل. برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات يقوم بالاضطلاع بجهود معقولة من أجل ضمان أن يتم تعيين أب بديل في غضون 30 يوم من تقرير هذه الحاجة.

الأب البديل هو:

- ليس لديه مصلحة خاصة تتعارض مع مصلحة الطفل.
- لديه المعرفة والمهارات التي تضمن تمثيل مناسب للطفل.
- ليس بموظف في أية هيئة من هيئات تقديم خدمات للأطفال ذوي الإعاقة التابعة لبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات، أو أية هيئة تابعة للولاية، أو شخص أو موظف لفرد يقدم خدمات التدخل المبكر للطفل، أو أي عضو آخر في عائلة الطفل.

يمكن أن يمثل الأب البديل الطفل في كل الأمور المتعلقة بـ:

- تقييم وتقدير الطفل.
- وضع وتنفيذ الخطة الفردية لخدمات الأسرة، متضمنة التقييمات والتقدير والمراجعات الدورية.
- التقديم المستمر لخدمات التدخل المبكر للطفل.
- أية حقوق أخرى تم إقرارها من قبل القانون الفيدرالي أو اللوائح والتشريعات أو سياسة برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات

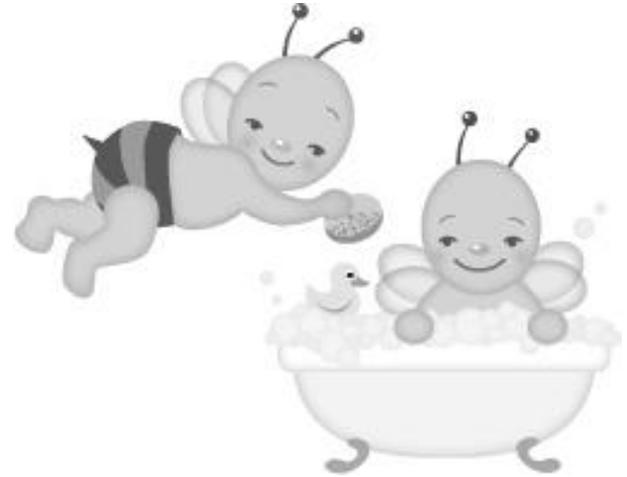
- الوالد (أو الفرد أو المنظمة، إذا كانت الوساطة متاحة للفرد أو للمنظمة وفقا للإجراءات المتبعة في الولاية) وبرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات، والهيئة العامة أو مقدم خدمات التدخل المبكر المشاركين وافقوا على الاشتراك الاختياري في الوساطة.

إذا تم تلقي شكوى مكتوبة والتي هي أيضا الموضوع المثار في جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية، أو تتضمن قضايا متعددة والتي منها واحدة أو أكثر من تلك القضايا هي جزء من هذه الجلسة، فإن برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات لابد أن ينحى جانبا أي جزء من الشكوى التي يتم مناقشتها في جلسة الاستماع حتى يتم التوصل إلى نتيجة الجلسة. وعلى أية حال، يجب أن يتم حل أية مسألة في الشكوى والتي هي ليست جزء من جلسة الاستماع مع استخدام الحد الزمني والإجراءات المذكورة في هذا القسم.

إذا تمت إثارة مسألة ما في شكوى مقدمة قد تم البت في شأنها مسبقا في جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية تشمل نفس الأطراف:

- فإن قرار جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية ملزم فيما يتعلق بهذه المسألة.
- لابد أن يبلغ برنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات المتقدم بالشكوى بهذه النتيجة.

يجب أن يقوم فرع التدخل المبكر بحل الشكوى التي تزعم عدم نجاح الهيئة العامة الخاصة ببرنامج نورث كارولينا للأطفال دون الثلاث سنوات أو مقدم خدمة التدخل المبكر في تنفيذ قرار جلسة الاستماع



## قاموس المصطلحات

### سجلات التدخل المبكر

سجلات التدخل المبكر تعني جميع السجلات المتعلقة بالطفل المطلوب جمعها، والاحتفاظ بها، أو استخدامها وفقاً للجزء C من قانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة. يتضمن مصطلح سجلات التدخل المبكر نوع السجلات التي تم تناولها في التعريف الخاص بـ "سجلات التعليم" في قانون اللوائح الفيدرالية CFR 34 جزء 99 (اللوائح التنفيذية لقانون الحقوق التعليمية للعائلة والخصوصية لعام 1974، U.S.C. 1232g 20 (قانون الحقوق التعليمية والخصوصية)).

### التقييم

التقييم يعني الإجراءات السارية المستخدمة بواسطة موظفين مؤهلين من أجل تحديد نقاط القوة عند الطفل واحتياجاته وخدمات التدخل المبكر الملائمة لتلبية هذه الحاجات على مدار الفترة الخاصة بأهلية الطفل وفقاً للجزء C من قانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة ويتضمن التقييم الخاص بالطفل والتقييم الخاص بالعائلة. تشير التقييمات المبدئية إلى تقييم الطفل وتقييم العائلة التي يتم القيام بها قبل أول لقاء خاص بالخطة الفردية لخدمات الأسرة الخاصة بالطفل.

### مقدم خدمة التدخل المبكر

هيئة من القطاع العام أو الخاص أو مهني مدرب على تقديم خدمة، يتلقى أموال عامة من أجل توفير خدمات التدخل المبكر لطفل مؤهل ولعائلة الطفل.

### التقدير

هي الإجراءات المستخدمة من قبل أشخاص مؤهلين من أجل تحديد أهلية الطفل المبدئية والمستمرة لبرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات. التقدير المبدئي يشير إلى تقدير الطفل من أجل تحديد أهليته أو أهليتها المبدئية.

### تقييم منصب على احتياجات الأسرة

تقييم يتم إجراؤه من قبل أشخاص مؤهلين من أجل تحديد موارد الأسرة، وأولوياتها، ومخاوفها والمساعدات والخدمات الضرورية لتحسين قدرة العائلة على تلبية احتياجات أطفالهم التنموية.



### خدمات التدخل المبكر الملائمة

خدمات التدخل المبكر الملائمة يتم تقريرها خلال عملية الخطة الفردية لخدمات الأسرة. لا بد أن تحتوي الخطة الفردية على بيان بخدمات التدخل المبكر المحددة الضرورية لتلبية الاحتياجات المميزة للطفل وللعائلة من أجل تحقيق النتائج المحددة في الخطة الفردية لخدمات الأسرة. تقوم اللوائح الفيدرالية بتعريف خدمات التدخل المبكر على أنها الخدمات التي "تم تصميمها من أجل تلبية احتياجات النمو لكل طفل مؤهل وفقاً لهذا الجزء [ الجزء C من القانون الأمريكي لتعليم الأطفال ذوي الإعاقة ] واحتياجات العائلة المتعلقة بتعزيز نمو الطفل".

### التخلص من معلومات التعريف الشخصي

التخلص المادي من سجل خدمات التدخل المبكر أو إزالة المعلومات الشخصية من المعلومات حتى لا تكون بعد ذلك دالة على معلومات شخصية

### الإفصاح

السماح بـ أو الإفصاح عن، نقل، أو تبادل آخر لسجلات نورث كارولينا لبرنامج الأطفال دون سن الثلاث سنوات، أو معلومات التعريف الشخصي المتضمنة في هذه السجلات، لأية جهة. قد يحدث الإفصاح بعدة طرق، متضمناً الشفهي منها، والكتابي أو بالوسائل الإلكترونية.

### الخطة الفردية لخدمات الأسرة

خطة مكتوبة لتقديم مساعدات وخدمات التدخل المبكر للأطفال المؤهلين وعائلاتهم والتي:

- يتم وضعها من قبل فريق الخطة الفردية لخدمات الأسرة والذي يتضمن العائلة.
- يتم بناؤها على أساس التقييم والتقدير المتعدد الاختصاصات للطفل والتقييم المنصب على العائلة.
- تتضمن النتائج، والاستراتيجيات، والأنشطة الوظيفية.

- تتضمن الخدمات الضرورية لتعزيز نمو الطفل وقدرة العائلة على تلبية احتياجات الطفل.

### الوساطة

عملية تساعد آباء الأطفال المدرجين، وبرنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات، ومقدمي خدمات التدخل المبكر في حل خلاف أو نزاع في مناخ غير رسمي، وغير تخصصي. الوساطة عملية اختيارية وكلا الطرفين يجب أن يوافقوا بحرية على المشاركة. كلا الطرفين يشتركان معا في وضع اتفاق ويجب عليهما أن يوافقا على الاتفاق. لا يمكن استخدام الوساطة من أجل حرمان أو تأجيل حق الوالد في الحصول على جلسة استماع بموجب الإجراءات القانونية نزيهة أو في تقديم شكوى رسمية.

### تعدد الاختصاصات

اشترك اثنين أو أكثر من المحترفين في التخصصات المهنية فيما يتعلق بـ:

تقدير الطفل والتقييمات الخاصة بالطفل والعائلة؛ و

فريق الخطة الفردية لخدمات الأسرة، والذي يجب أن يتضمن اشتراك الوالد واثنين أو أكثر من الأفراد من تخصصات مهنية منفصلة. واحد من هؤلاء الأفراد لابد وأن يكون منسق تقديم الخدمة.

### اللغة الأصلية

السبب الذي يتم استخدامها هو عند الإشارة إلى الأفراد ذوي المهارة المحدودة في اللغة الانجليزية، اللغة الأصلية تعني اللغة أو وسيلة التواصل المستخدمة بشكل طبيعي ومعناد من قبل والد الطفل.

عند القيام بعمل التقييمات والتقدير، اللغة الأم تعني أيضا اللغة المعناد استخدامها من قبل الطفل إذا كانت هذه اللغة ملائمة تنمويا للطفل.

### البيئات الطبيعية

الإعدادات التي تكون طبيعية أو تقليدية لطفل أو طفل حديث المشي مماثل في العمر وليست لديه إعاقة. البيئات الطبيعية قد تتضمن منزل الطفل أو إعدادات المجتمع.

### الوالد

الوالد البيولوجي والطبيعي أو المتبني للطفل. والد بالتبني، ما لم يكن هناك قانون داخلي للولاية، أو تشريعات أو التزامات تعاقدية مع ولاية أو منشأة محلية تمنع الوالد بالتبني من أداء دور الوالد. الوصي المصرح له عامة بأداء دور والد الطفل، أو مصرح له باتخاذ قرارات تخص التدخل المبكر، قرارات تعليمية، صحية أو تنموية للطفل (لكن لا يكون الوصي كذلك إذا كان الطفل قاصر تحت وصاية الولاية).

شخص يقوم بدور الوالد الطبيعي أو المتبني للطفل (متضمنا ذلك الجد، زوج الأم، أو أي قريب آخر) والذي يعيش معه الطفل.

شخص مسؤل قانونيا عن رعاية الطفل.

والد بديل

### الهيئة المشاركة

الهيئة المشاركة تعني أي فرد، هيئة، منشأة، أو مؤسسة تقوم بجمع، أو الاحتفاظ بـ ، أو استخدام معلومات التعريف الشخصي (المعلومات الشخصية) من أجل تطبيق شروط الجزء C من قانون تعليم الأطفال ذوي الإعاقة فيما يتعلق بطفل معين. تتضمن الهيئة المشاركة فرع التدخل المبكر، هيئات تقديم الخدمات للأطفال ذوي الإعاقة ، مقدمي خدمات التدخل المبكر، وأي فرد أو منشأة تقوم بتوفير أي من خدمات الجزء C (متضمنا ذلك تنسيق الخدمة، التقييمات والتقدير، وخدمات أخرى من الجزء C). لا تتضمن الهيئات المشاركة مصادر الإحالة الأساسية (مثل الهيئات الحكومية ومثل البرنامج الحكومي الصحي لرعاية الفقراء أو برنامج التأمين الصحي للأطفال) أو منشآت خاصة (مثل شركات التأمين الخاصة) التي تعمل فقط كمصادر تمويل لخدمات الجزء C.

### تتضمن معلومات التعريف الشخصي (المعلومات الشخصية):

- اسم طفلك، اسمك، أو أسماء أعضاء آخرين من العائلة.
- عنوان طفلك أو عائلتك.
- معرف شخصي مثل رقم الضمان الاجتماعي الخاص بطفلك أو بك.
- أية معرفات شخصية أخرى غير مباشرة، مثل تاريخ ميلاد طفلك، مكان الميلاد، أو اسم عائلة الأم قبل الزواج.
- قائمة بالخصائص الشخصية أو معلومات أخرى والتي تجعل من الممكن أن يتم التعرف على طفلك بدرجة معقولة من اليقين.
- المعلومات المطلوبة من شخص ما والذي يعتقد برنامج التدخل المبكر أنه يعلم هوية طفلك.

### الدائرة المختصة بالقصر الواقعين تحت وصاية الولاية

يتم تعريفها في نورث كارولينا بأنها دائرة المقاطعة لتقديم الخدمات الاجتماعية التي تم منحها الوصاية القانونية للطفل ومن ثم لديها المسؤولية القانونية لاتخاذ القرارات فيما يتعلق بالطفل حتى إذا كان الوالد الطبيعي أو المتبني للطفل معلوم، وموجود ومهتم بتمثيل الطفل



# برنامج نورث كارولينا للأطفال دون سن الثلاث سنوات



ولاية نورث كارولينا  
وزارة الصحة والخدمات الإنسانية – ولاية نورث كارولينا  
قطاع الصحة العامة  
قسم صحة النساء والأطفال  
فرع التدخل المبكر



[www.ncdhhs.gov](http://www.ncdhhs.gov)  
[www.publichealth.nc.gov](http://www.publichealth.nc.gov)  
[www.bearly.nc.gov](http://www.bearly.nc.gov)

تم منح التصريح لإعادة الطبع  
أبريل 2013

لا تقوم وزارة الصحة والخدمات الإنسانية بولاية نورث كارولينا بالتمييز على أساس العرق، أو اللون، أو الموطن القومي، أو الجنس، أو السن أو الإعاقة عند التعيين أو تقديم الخدمات.